

Использование

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» ().
2. Подключите адаптер переменного тока к компрессору и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

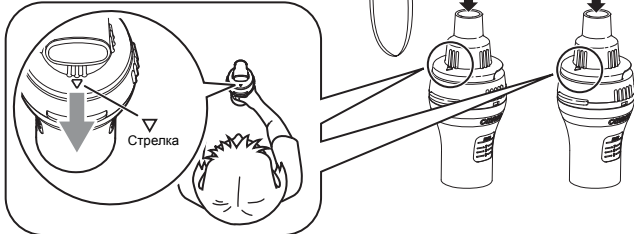
3. Снимите крышку небулайзерной камеры вместе с адаптером для насадок и отбойником с резервуара для лекарственных средств.

4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. Вновь вставьте отбойник в резервуар для лекарственных средств.

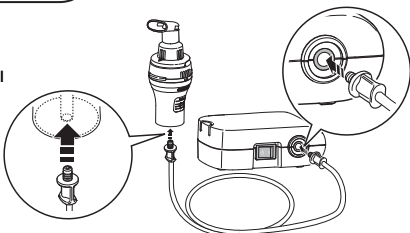
5. Наденьте крышку небулайзерной камеры и адаптер для насадок обратно на резервуар для лекарственных средств.

6. Плотно присоедините маску, загубник или насадку для носа к небулайзерной камере.

Примечание: Убедитесь, что стрелка на небулайзерной камере направлена на пациента. В противном случае, лекарство может распылиться на кожу или одежду пациента.



7. Подсоедините воздуховодную трубку. Плотно вставьте коннекторы воздуховодной трубки в разъемы для трубки.



8. Держите небулайзерную камеру, как показано справа.

Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.

Выдыхайте как обычно через загубник, маску или через нос.

Внимание

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.

9. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (). Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Выдыхайте лекарственное средство.

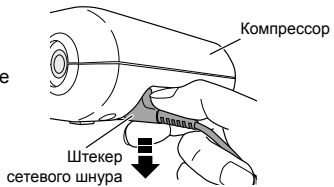
10. После завершения сеанса лечения отключите питание. Отключите адаптер переменного тока от электрической розетки и отсоедините его от компрессора.

Примечание:

Крепко удерживая штекер сетевого шнура, надавите на него сверху, чтобы отсоединить адаптер переменного тока.

Внимание

Не тяните за сетевой шнур во избежание повреждения.



Очистка и дезинфекция

Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства. Это позволит избежать неэффективного распыления и инфекции.

Прежде всего, убедитесь, что вилка сетевого шнура отключена от электрической розетки.

■ Небулайзерная камера (крышка небулайзерной камеры, адаптер для насадок, резервуар для лекарственных средств), маска (ПВХ), загубник, насадка для носа

Промойте их в теплой воде с мягким моющим средством. Тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.

Примечание: После года использования небулайзерную камеру следует заменить. Используйте ТОЛЬКО небулайзерную камеру, предназначенную для модели NE-C20.

■ Компрессор, воздуховодная трубка

Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком моющем средстве.

■ Отбойник

Промойте проточной водой.

Дезинфекция

Дезинфицируйте детали раз в неделю. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми.

Используйте один из следующих способов. Для выбора способа смотрите таблицу ниже.

А. Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

- 1) Погрузите детали в дезинфицирующий раствор на указанное время.
- 2) Прополощите чистой горячей водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.

Примечание: Ни в коем случае не проводите чистку бензином, растворителем или огнеопасным химическим средством.

В. Детали можно кипятить в течение 15–20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

Примечание: Не кипятите воздуховодную трубку, маску (ПВХ), воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.



⚠ Внимание: обращение с отбойником

- Промывайте отбойник после каждого использования.
- Для очистки отбойника не используйте щетки или булавки.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды.
- Не кипятите отбойник вместе с предметами, отличными от соответствующих принадлежностей небулайзера.

При выборе способа дезинфекции пользуйтесь таблицей, приведенной ниже.

О: допустимо ×: не допустимо

Детали	Загубник	Насадка для носа	Небулайзерная камера	Воздушный фильтр	Крышка воздушного фильтра	Маска для взрослых (ПВХ)	Маска для детей (ПВХ)	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	Маска для взрослых (ТЭП)	Маска для детей (ТЭП)	Адаптер, по-прежнему
Материал	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен (Отбойник: поликарбонат)	Полиэстер	АБС-сополимер	Маска: ПВХ (не содержит Лента: резина (не содержит латекса))	Маска: ПВХ (не содержит Лента: резина (не содержит латекса))	ПВХ (не содержит фталат)	Маска: ТЭП (Лента: резина (не содержит латекса))	Маска: ТЭП (Лента: резина (не содержит латекса))	Адаптер, по-прежнему
Кипячение	О	О	О	×	×	×	×	×	×	×	О
Спирт	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Дезинфицирующей этанол	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Гипохлорит натрия	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Милтон* (0,1%)	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Четвертичный аммоний	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Хлорид алюминий-метилбензилламмония* (0,1%)	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Хлорексидин	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Гибитан* (0,5%)	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Амфотерное поверхностно-активное вещество	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О
Тегол* (0,2%)	О	О	О	×	О	О	×	×	×	×	О

* пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети (коммерческие названия дезинфицирующих средств в разных странах могут различаться).

Удаление конденсата из воздуховодной трубки

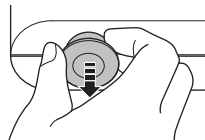
Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, осуществите нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите трубку, пропустив через нее воздух.

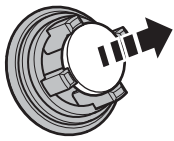
Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.



2. Замените воздушный фильтр.



3. Установите крышку воздушного фильтра на место.

Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Не пытайтесь мыть или очищать воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Данные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.
- Не кипятите крышку воздушного фильтра.

Устранение неисправностей

В том случае, если прибор отказал во время работы, проверьте следующее.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли адаптер переменного тока подключен к электрической розетке и компрессору?	Убедитесь в том, что адаптер переменного тока подключен к электрической розетке и компрессору. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления не происходит или его уровень недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств? В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства? Отбойник отсутствует или собран неправильно? Правильно ли собрана небулайзерная камера?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств. В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства? Прикрепите отбойник должным образом. Соберите небулайзерную камеру как положено.
Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.	Убедитесь, что сопло не закупорено.
Небулайзерная камера наклонена под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.
Правильно ли подсоединена воздуховодная трубка?	Удостоверьтесь, что на воздуховодной трубке нет перегибов.	Удостоверьтесь, что на воздуховодной трубке нет перегибов.
Воздуховодная трубка перевернута или повреждена?	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.
Воздуховодная трубка забилося?	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.
Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.	Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор работает слишком громко.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра?	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Компрессор очень горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время работы.

Примечание: В том случае, если ни одно из предложенных решений не позволило решить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно — ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. Верните прибор в авторизованный OMRON магазин розничной торговли или дистрибьютору.

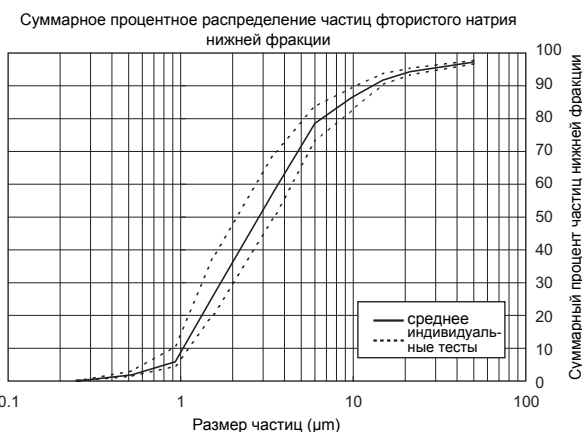
Технические характеристики

Наименование:	Ингалятор компрессорный
Модель:	NE-C20 (NE-C802-RU)
Источник питания (адаптер переменного тока):	100-240 В ~ 50/60 Гц 15 ВА
Источник питания (компрессорный небулайзер):	6 В = 0,6 А
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность:	+10°C – +40°C/30% – 85%
Условия хранения: температура окружающего воздуха/относительная влажность/атмосферное давление:	-20°C – +60°C/10% – 95% / 700 – 1060 гПа
Масса:	Прибл. 190 г (только компрессор)
Габаритные размеры:	Прибл. 85 (Ш) × 43 (В) × 115 (Г) мм (только компрессор)
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера, воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см), загубник, насадка для носа, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), 5 запасных воздушных фильтров, адаптер переменного тока, сумка для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.
Классификация:	Оборудование II класса, применяемый компонент типа BF
 = Оборудование класса II	 = Применяемый компонент класса BF
 = Выключено	 = Питание включено
	 

Технические данные для компрессора OMRON NE-C20 с небулайзерной камерой:

Размер частиц:	**MMAD прибл. 3 мкм MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (аэродинамический диаметр частиц средней массы)
Емкость резервуара для лекарственных средств:	макс. 10 мл
Соответствующий объем лекарственного средства:	мин. 2 мл – макс. 10 мл
Уровень шума:	*Менее 45 дБ
Производительность (выход аэрозоля):	*Прибл. 0,25 мл/мин. (по потере веса)
Подача аэрозоля:	**0,56 мл (2 мл, 1% NaF)
Скорость подачи аэрозоля:	**0,07 мл/мин. (2 мл, 1% NaF)

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**



* Данные, полученные компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. при использовании физиологического раствора при температуре окружающей среды 23°C и влажности 40%. В зависимости от типа лекарственного препарата значения могут изменяться.
** Независимые измерения произведены профессором Хирою Такао, с кафедры химических технологий и материаловедения, факультета науки и техники, университета Досиса, Киото, Япония, в соответствии со стандартом EN 13544-1:2007+A1:2009. Ингаляторы компрессорные OMRON NE-C20 (NE-C802-RU) испытаны и зарегистрированы в России.

– **ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ** Регистрационное удостоверение №ФСЗ 2012/13321 от 05.12.2012 г., срок действия не ограничен.
– **СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р РОССТАНДАРТ РОССИИ** Декларация о соответствии № РОСС.ЖР.МЕ20.Д01339 от 25.12.2012 г. Срок действия до 25.12.2015 г.
Соответствует требованиям нормативных документов: ГОСТ Р50444-92, ГОСТ Р50267.0-92, ГОСТ Р50267.0.2-2005

Примечания:

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Устройство полностью соответствует требованиям директивы 93/42/EEC (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009. Оборудование для респираторной терапии – часть 1: Системы распыления и их компоненты.
- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного препарата.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL: www.omron-healthcare.com